

the  
SECRET  
OF the  
Tibet  
西藏的祕密

少年阿塔圖的神祕樂章

12/2.3.9.10 pm 19:30  
12/3.4.10.11 pm 14:30

文山劇場 台北市景文街32號





冒險，能讓一個男孩長成為一個男人。  
旅行，能讓年輕人打開視野、擁抱世界。  
男孩為了拯救父親，展開了一段奇幻的冒險旅程！  
結合中亞音樂、肢體戲劇與舞蹈視覺表現元素，  
編織出一個充滿音樂與魔法的世界！  
宛如劇場版的【哈利波特】，讓魔法與音樂在劇場裡馳騁交鋒！

演出地點／

台北市立社會教育館**文山劇場** 臺北市景文街32號, 景美捷運站1號出口

演出時間／

民國100年12月2.3.9.10日晚間19:30

民國100年12月3.4.10.11日午間14:30

適合年齡／十歲以上

票價／ **500元**

優惠／ 學生、兩廳院之友、城市舞台之友9折

團票20張85折、50張7折

\* 其他相關購票詳情請洽兩廳院售票系統



導演：馬照琪 | 製作人：方尹綸

演員：葉威志、謝卉君、董佳琳、劉思佑、高聖芸、林晏瑜

音樂設計：馬偶人、張光佑 | 編劇：Vincent Lecomte | 編舞家：魏沁如

舞台設計：陳瓊珠 | 燈光設計：王韻淳 | 服裝設計：謝羸瑩

舞台監督：鍾環宇 | 攝影/平面：楊善婷

編劇協力：郭沛昱 | 照片提供：Rosino

沙丁廬客劇團 Theatre de la Sardine



www.theatresardine.com (02)2307-8758 台北市中正區中華路二段489號

指導單位：行政院文化建設委員會 | 主辦單位：台北市社教館文山劇場、沙丁廬客劇團 | 贊助單位：台北市文化局、國家藝術基金會





The Secret of the Heart

沙丁魚劇團 Theatre de la Sardine



## 關於沙丁龐客劇團

沙丁龐客劇團於2005年3月成立，  
是由從法國賈克樂寇國際戲劇學校  
(École internationale de théâtre Jacques Lecoq)  
學成歸國的團長－馬照琪所組成的年輕劇團。  
「沙丁龐客」這四個字來自於法文Saltimbanque；  
意思是「街頭賣藝者，街頭藝人。小丑，江湖騙子。」

沙丁龐客劇團希望藉由面具、小丑、歌舞、默劇、物件、和體操等元素，  
融合街頭戲劇、馬戲團、與肢體劇場的方式，摸索新的表演形式，  
進而尋找屬於當代東方的大眾劇場 (Popular Theatre)。

我們所訴求的劇場，它必須是一面鏡子，能夠反射出當代社會的現象與問題，  
同時，又必須是精緻的、貼近社會大眾的、詩意的、兼具娛樂性與藝術性的。  
換句話說，就是「將菁英劇場分享給最廣大的群眾」。  
以所有人都能欣賞的戲劇形式，呈現出現實生活中的荒謬與詩意，  
講述那些確切存在於生命中的幽微情感，並碰觸與生活密切相關的社會議題。  
我們相信，「觀眾」是劇場存在的最重要因素，貼近生活的戲劇才能讓觀眾感動！  
這是我們成立的宗旨，也是我們努力的目標。

同時，我們認為演員亦是劇場的重要元素，所以致力於探索演員的表演質地與極限，  
期待以集體發展的方式，做出以演員為主體的劇場表演。





## 什麼是青少年劇場

長久以來，沙丁龐客一直在試圖找出一條不同的路。在所謂的『都會菁英劇場』與『商業娛樂劇場』之間，找到一條介於『高藝術』與『主流商業』之間的崎嶇小路。這也為什麼我們一直堅持自費去花東小學義演，以及嘗試做出如小沙丁系列與青少年劇場這般不同的戲劇創作。

我們認為，藝術，尤其是劇場藝術，不應該只為了都會中的菁英小眾而存在（不過當然也有其必要），也不該流於電視劇般用過即丟的娛樂與消遣（但我們不否定其演出品質與表演水準）。

它應該是屬於全民大眾的，並且有擁其社會與教育的意義。它目的在給與大眾情感與精神上的提升，讓大眾開始去質疑、思考生命中原本以為理所當然的事情，去面對心中刻意隱藏起來的慾望、夢想、希望、與美。去發現生活四周原來充滿了詩意、創意、與愛。

就像莫虛金（Mnouchkine，陽光劇團團長）所說的，「大眾劇場，它的意思是：美麗的、容易閱讀的、感動的、具教育意義並且將重要訊息傳遞給大眾的。也就是，將最美的給予全體大眾！」

### “Theatre Populaire”.

C'est-a-dire, beau, lisible, emouvant, qui enseigne et raconte des choses importantes. Le plus beau pour tous!

當然，我們知道這樣的目標很難達到。這也是為什麼沙丁龐客劇團的團員長期以來不斷訓練自己。不管是默劇、小丑、面具、肢體與即興練習的訓練、聲音訓練、讀書會、參加國外老師的戲劇工作坊…。同時，沙丁也試圖安排許多的演出機會與戲劇工作坊，目的是為了一方面將戲劇帶給平時沒有接觸劇場的小朋友與大人，另一方面則是讓我們的團員能夠真正的接觸生活，感受到劇場與觀眾之間最原始最感動人的交流。

在沙丁巡迴花東偏遠小學的經驗中，我們親眼見證到劇場的力量，以及它與生活的密不可分。這些偏遠地區的小朋友大部份都從來沒有看過戲劇演出，遑論在這麼親近的距離下與表演者互動（我們許多時候就在他們的教室中演出，有時候全校師生加起來才50人不到！）。從他們專注的神情以及演出完後開心興奮的表情，我們知道這一切的奔波都是值得的。這個經驗讓我們體會到，戲劇絕對不是關起門來在小圈圈裡作實驗而已。戲劇是需要走出去，重新找到與生活及土地的連結的。劇場就像是空氣或水一樣，是生命中不可或缺的元素。即使是最年輕的、從未有過觀戲觀眾，都能夠輕易地被戲劇的力量所打動、感動。

這一次，我們希望把戲劇的感動帶給常常被忽略的族群：青少年。我們知道青少年是最挑剔的、最難捉摸的一群人。他們是這麼的純粹與浪漫，對於世界的要求是這麼的完美、不可被褻瀆。他們對未來充滿了夢想、希望、與勇氣，但同時又是這麼的容易受傷、衝動、敏感。我們要如何做，才能打動這一群人呢？我們又希望帶給他們甚麼呢？

《琴弦的祕密》這一齣戲，我們整整花了一年的時間籌備。一年前開始提出青少年劇場的概念，以及討論演出主題。接著開始構思故事大綱，以及演出形式。接著開始接洽創作夥伴，進行腦力激盪。半年前開始與演員發展、排練。當中做了無數次的修改、調整。從一開始的無面具式演出與全默劇，到現在全部演員都戴上面具、開始有對白、以及現場音樂演奏…更不要說劇本早已修過千百回了。這齣戲可說是經過了長時間的排練與修正。

只希望它最後呈現的結果是最成熟完整的。

其實，我真的不知道觀眾到時候會如何看這場戲。這也不是我們可以控制的。我們所能做的，就是盡我們的力量，把一個故事最好的呈現出來，用我們有限的資源與最大的誠意。剩下的，就是等觀眾進來與我們一起完成這個作品。



گرنج

گرگانج

تەكلىماكان قۇملۇقى

تەكلىماكان قۇملۇقى

كۇچار

塔克拉玛干沙漠（新疆）

### 強盜與大餅叔的過去

三人來到沙漠中，被強盜集團襲擊，欲搶奪阿塔圖父親的魔法琴，後來強盜集團被大餅叔擊退，但大餅叔卻因此也身受重傷，在重傷之餘，他向阿塔圖透露了他的過去…。

赫拉特（阿富汗）

### 強盜與音樂魔法

當阿塔圖與阿依努爾在森林中正在休息時，遇到了可以使用音樂魔法的強盜！兩人雖然好不容易逃出來，但阿塔圖卻對這個音樂魔法感到十分恐懼…。

龜茲國（遺址）

### 回程與琴弦的祕密

當一行人回到土耳其後，知道了魔法琴的祕密，一切終於也真相大白、親子團聚。阿塔圖也在歡慶的樂聲中，結束了這場冒險之旅。



烏爾根奇（烏茲別克斯坦）

### 騙人市集與大餅叔

接著，阿塔圖來到了一個從未見過的大城市，在這裡的人們竟說著他熟悉的語言！一不小心他卻和阿依努爾走散了，阿塔圖在這城市中，被一群騙子騙走了身上所有的錢和爸爸的琴！正當阿塔圖懊悔之際，遇見了一個神祕的乞丐「大餅叔」，兩人變成了好朋友…。

انطاكية  
أنطاكية

1

2

گرگان  
گرفر قف

安提阿（土耳其）

### 阿塔圖與父親

在遙遠的土耳其，有個叫做阿塔圖的青年，他為拯救病重的父親了，下定決心要前往東方尋找傳說中的製琴師「鐵努爾」，修好父親珍愛的琴…。

戈爾甘（伊朗）

### 阿塔圖與阿依努爾的相遇

阿塔圖離開土耳其後，終於來到一個不知名的小鎮，在這城市裡，大家都穿著十分保守的服裝，講著他聽不懂的語言。在這裡，他遇見了一位小女孩阿依努爾，她帶著阿塔圖去找一位製琴師…。

the  
SECRET  
OF THE  
HIDDEN  
TREASURE



## 導演 - 馬照琪

沙丁龐客劇團團長

劇場編導、演員、戲劇講師、戲劇書籍翻譯。

台灣大學經濟系畢業，在校期間即參與戲劇演出及製作，1997年赴紐約大學進修教育劇場（Educational Theatre）碩士，並參與倫敦及愛丁堡社區劇場及教室劇場工作研習營。

1999年進入法國賈克樂寇國際戲劇學校（**École internationale de théâtre Jacques Lecoq**），專研默劇、小丑、體操、義大利即興喜劇、希臘悲劇、中性面具、半臉面具、通俗劇、即興、丑角（**Bouffon**）等…同時接受導演與編劇的訓練。曾於台北藝術大學與台灣藝術大學戲劇系兼任講師，並不時受邀至各處主持短期戲劇工作坊。

翻譯作品：由賈克樂寇所著之表演理論書籍《詩意的身體》（**Le Corps Poétique**）。

編導作品有：

莎士比亞的妹妹們的劇團《異境詩篇—從賈克佩維的詩出發》。

沙丁龐客劇團《在世界的房間》、《一個人的晚餐》、《馬穆與精靈》、《地底的天空》、《五個小丑與一張椅子》、《格列佛遊記》、《琴弦的祕密》。

演出作品有：

莎士比亞的妹妹們的劇團《給下一輪太平盛世之備忘錄》、《蒙馬特遺書》。1/2Q劇團《情書》。飛人集社劇團《喂愛麗絲》、《廚房》、《浴室》。創作社劇團《地下鐵》。

沙丁龐客劇團《在世界的房間》（亞維儂 OFF 藝術節演出）、《一個人的晚餐》（亞維儂 OFF 藝術節演出）、《地底的天空》。

法國依米巴拉劇團（Imibala Theatre）演出《豐碩的影子》巡演非洲十二國，並帶領演員戲劇工作坊。法國馬丁葛森劇團（Theatre Martin Grissen）演出《14號劊子手》，於巴黎 Theatre le Proscenium 劇院演出為期一個月…等等。







## 導演感言

在我寫這篇文字的當下，再過一個多禮拜，《琴弦的秘密》就要首演了。昨天，我們還在修打鬥動作的許多細節（這邊右手不要握住棍子，用手臂擋就可以了。那邊棍子擋住他的時候身體要靠近，肚子不能離太遠…），一些令人無法想像的小細節。曾有設計跟我說，他沒有跟過一個劇組是同一場戲要重複修這麼多遍的，尤其是，我們從六個月前就開始排了…。這一切的一切，都說明一件事，那就是…這個導演很龜毛…啊不是啦！它說明了我們希望這齣戲在最後呈現的時候，是接近完美的。

這群演員的投入與表現是這齣戲最重要的力量。他們並沒有比其他演員拿到更多的演出費與排練費，但是從一開始就把這齣戲當作是他們的寶貝一般呵護與投入。從六個月前的發展期、到中期的劇本修改期（每半個月劇本就更新一次），一直到苦練舞蹈、親手做每一個小道具（幾可亂真的烏德琴與大餅）以及製作自己的面具…。我們可以說，沒有這群演員就沒有今天大家看到的這齣戲。

另外，我也要感謝每一位設計老師的用心。舞台設計瓊珠在一開始的時候找了許多參考資料給我們，讓大家心花怒放，也因此奠定了這齣戲宛如繪本一般的視覺風格；影子戲的演出也是她給我們的靈感。舞蹈設計沁如到了演出前一個月幾乎天天陪我們排練。同一個腳步可以練兩三個小時不間斷，只為了讓演員可以抓住中亞民族對大地的景仰與虔誠的感覺。音樂設計與演奏家馬哥與光佑老師讓我們體會到中亞／中東音樂的美，以及它背後的歷史文化。因為他們的參與，這齣戲才能擁有真正的中亞血液。還有燈光設計老妹，她對於每一個場景所需要的氛圍與顏色上給了我許多想法與意見。還有冒著重感冒四處幫演員買布、買衣服、買鞋子的服裝設計羸瑩。

喔！當然，還有我們偉大的故事創作者，被導演老婆折磨剝削的法國作家，柯文山（Vincent Lecomte）。以及在對話與情節修改上幫了我們許多忙的沛昱。更不要說，為了這齣戲賣命賣血賣身的辛苦行政與技術團隊。

說了這麼多，只要是指出，一齣戲的完成是眾人不眠不休投入的結果。大家會這樣付出，不是因為有自虐傾向，而是因為大家都熱愛著戲劇，熱愛著劇場，熱愛著與一群人一起創造的過程，以及最後與觀眾一起分享的喜悅。





## 設計理念

當然，這應該是一部充滿中近東異國風味音樂的舞台劇。由烏德琴與各式手鼓組成的二重奏擔綱主要的演奏，這樣小編制的合奏是中亞地區最基本的形式，樂器發揮的空間多，簡單的編成也挺符合主角阿塔圖一只有行囊一把琴便踏上旅程的瀟灑。

我在看過劇本，進入排練場看排，並與馬馬討論每個音樂場景她所需要的情緒後，馬上有了幾個重大場景音樂的方向。

內容大致分為兩個部份：

一是傳統古典曲目。主角阿塔圖來自土耳其，我挑了傳統土耳其 **Longa** 舞曲穿插在劇中二個旅途的場景。

女主角阿伊努爾個性古靈精怪，幾乎她一登場，我腦中就浮現了埃及作曲家 **Riad al Sunbati** 著名的 **Longa** 曲那活潑的旋律。

另一是原創曲。中亞乃至阿拉伯半島一帶有著獨特古老，稱之為「**Maqam**」的音階系統。**Maqam** 與西洋音樂的十二音律不同，有許多十二音律之外的「微分音」，每個地區有著不同且為數眾多的 **Maqam**，而每個 **Maqam** 又各有獨立的情緒。我嚐試著用幾個 **maqam** 給現代人的感覺來詮釋一些場景。

比方有一場「音樂魔法治療」的戲，我用 **maqam Jiharkah** 寫了一段旋律，這個近似大調的 **maqam** 營造一種祥和的氛圍，當中穿插的巧妙微分音或可視為魔法的流動。

最重要主題曲的「鐵努爾的 **longa** 舞曲」(**Longa** 鐵努爾或稱父親的歌)由 **maqam Farahfaza** 寫成，我讓此曲第一段的慢版旋律也穿插在一些剪影戲的場景。此外，像是「打鬥」的戲，我們以即興合奏的方式來呈現。第一次看過排練後，我就打算使用伊拉克地區的特色節奏

**Jurjina** (十拍)。激烈的節奏加上烏德琴與手鼓互有高下的比拼，正是這場戲給我的感覺。演出當天，我與手鼓老師也將看著演員們的動作發展來作即興演奏哦！！

## 音樂設計 - 張光佑

Kuang-Yu Chang / 烏德琴、烏克蘭麗麗、吉他

15歲時，摸索幾年鋼琴之後開始接觸民謠吉他，才開始比較正式學習音樂的歷程。在歐州重金屬、前衛金屬等風格裡打滾了多年後，因為二場爵士音樂會開啟另一段音樂的修練。

2004年考取比利時布魯塞爾皇家音樂院荷蘭語部jazz音樂系，jazz 吉他演奏師從比利時jazz吉他名師Fabien Degryse，而後的三年間接受更為正統的音樂訓練，參與各種不同音樂風格的樂團合奏，fusion、世界音樂風格、歐陸jazz等。07年順利取得演奏學士後返國投入教學、演奏。

09年底受邀參與由倫敦在住的日本曼托拉琴演奏家、作曲家，松井智創立的世界音樂樂團，倫敦三味線俱樂部。因而接觸了在台灣耕耘世界音樂的各路好手，近二年的時間全心投入阿拉伯古典音樂的學習與中東樂器之王烏德琴的演奏，師從日本烏德琴名家常味裕司。參與國內大小音樂節的演出，傳藝亞太音樂節駐園樂團、北市國跨年音樂會等等。

2011年夏天遠赴紐約追隨黎巴嫩多重樂器大師Bassam Saba，並參與其紐約阿拉伯管弦樂團於林肯中心夏日戶外音樂節的演出。考取第十五屆阿拉伯音樂研習營(麻賽諸塞州)獎學金，音樂營間接受巴勒斯坦籍當代烏德琴巨匠Simon Shaheen的指導，並參加由當代黎巴嫩烏德琴名家Charbel Rouhana指導的小型樂團，與營隊大樂團。

同年九月返台後將投入更多的心力推廣阿拉伯音樂與跨界、世界音樂等...



## 音樂設計 - 馬儂人

Ma, Jun Ren/ 中東手鼓、埃及鈴鼓、中亞達甫手鼓

為國內最專業中東鼓手之一，亦為知名新聞媒體工作者，主要採訪國際重大新聞，足跡到過伊拉克、伊朗、土耳其、約旦、埃及、阿拉伯聯合大公國、阿曼、巴林、賴比瑞亞與斯里蘭卡等二十多國。因時常出入中東地區而對伊斯蘭文化饒有興趣，進而鑽研中東手鼓，多年來從事手鼓表演與教學，已有非常豐富的經驗與成果。

2007年，率領一群打擊樂同好成立中東手鼓樂團 **Hamnavâ** (和諧之意)，結合了阿拉伯手鼓 **Tablah** (英文稱 **Doumbek**)、**Daf** 與 **Riq**，還有伊朗的 **Zarb** 與土耳其的 **Darbuka** 等各式中東打擊樂器，其演奏型態融合了中東世界的各種節奏，包含廣為人知的肚皮舞音樂在內；曾受國際民間藝術組織邀請，參加2007年世界鼓舞音樂節以及2008年台北市傳統藝術節的演出。此外，他更納入了現代打擊樂的觀念，集思廣益進行創作，未來將提供國人更多世界音樂的欣賞空間。

## 設計理念

關於《琴弦的秘密》音樂設計，中東與中亞各式各樣的打擊樂器完全呈現故事背景的脈絡。

首先登場的是中亞手鼓 **Doyra** (在中國新疆地區稱「達甫」)，硬牛皮鼓面讓鼓聲聽起來鏗鏘有力，即使演奏的是慢板九拍子樂曲，仍不失氣勢；時而簡單時而花俏的裝飾音，讓序幕呈現暨神秘又詼諧的氣氛。接下來是土耳其與阿拉伯世界的節奏之王——**Darbuka** 鼓登場，五拍曲子是突厥民族舞蹈的特色，充滿節慶雀躍的感覺。陶製鼓身和魚皮鼓面表現出中東鼓傳統的音色。主題曲「**Longa 鐵努爾**」把場景拉到土耳其，烏德琴點出悲傷的氛圍，中東鈴鼓 **Riq** 襯出孤寂感。主角與邪惡一方大戰的重頭戲，**Darbuka** 鼓再度登場；厚重低音與金屬般的鼓邊敲擊相互交錯，再加上快速演奏技法，代表正反兩方的激烈打鬥與拉鋸。在每一個換幕的過程，負責串場的要角是伊朗手鼓 **Daf**；固定以中東節奏 **Fellahi** 為主軸，清楚讓觀眾知道此時已跳脫上一場景。另外，**Daf** 掌控演員啟動、走位、與定點，展現絕對的默契。這時鼓聲的作用類似京劇裡板鼓的指揮功能。

劇中所有演奏技法與節奏都有其傳承以及特有的表現方式，絕不只是單純伴奏。例如**Ayub** 節奏，常見於埃及與東非等一些古老地方信仰的驅邪儀式，從很慢的速度開始，展現一種空靈的氛圍，接下來越來越快，最後進入狂喜狀態。劇中巫師現身時，**Daf** 打出極慢的 **Ayub**，加上指鈸(**Zill**)的點綴，增添詭譎神秘感。手鼓不但是樂器，更是藝術品，一種表達中東文化意象的媒介。

中東手鼓演奏家馬儂人常年遊走於伊拉克、伊朗、埃及、敘利亞、約旦、土耳其與新疆等地，鑽研伊斯蘭文化與中東中亞各式手鼓，跟隨許多大師學習；這次將多年所學一次呈現在「琴弦的秘密」劇中，是一大創舉，也藉由沙丁龐客劇團賣力演出，讓觀眾接觸中東中亞文化之美。





## 編舞家 - 魏沁如

劇場工作者、編舞者、舞蹈及戲劇教學等工作

2005 年亞洲文化協會台灣獎助計畫表演藝術類受獎人。

2006 年美國 Bates Dance Festival Visiting Artist 編創演出  
《A pair》、American Dance Festival International  
Choreographer's Residency (ICR)。

2007 年亞洲青春編舞營台灣編舞家代表編創《Being Late》。

2008 法國巴黎 Centre International des Récollets 駐村藝術家。

## 設計理念

從新疆、土耳其、烏茲別克等地方舞蹈，結合動作的共通性以及身體律動進行編舞及改編，每個舞蹈段落的編排，以表達故事情節為主。動作特色在於腳步的簡單變化，混合身體的自然韻律，律動的發生與土地有著極大的關係，也是人類身體很單純的一種自然舞蹈的發生，簡單而美好。大部份的舞蹈是群體在戶外發生，排列簡單的隊形，充分展現出居民與土地的關係。民間舞蹈起源於人類的勞動，可以表現一個當地民族的地域文化特色，生活習俗以及人民精神面貌的群聚性活動。



## 舞台設計 - 陳瓊珠

舞台 / 大道具設計

畢業於紐約州立普契斯大學 Design /  
Technology in Theatre and film 研  
究所主修舞台設計。現為六角創藝專屬  
設計、國立台灣戲曲學院劇場藝術系與台  
北藝術大學劇場設計系講師。

### 舞台設計作品：

原舞者《迴夢 Lalaksu》、魔浪超劇場 機米《走  
向春天的下午》、春美歌仔戲團《義薄雲天》、  
表演共和國《It's show time》、逗點創意劇團  
《謊言？老實說！》、三十舞蹈劇場《卡麥迪任  
務》《阿基米德掌紋》《重返密若思》《黑醋加  
太多》《膚演宣言》、台灣戲劇表演家《我是  
你爸爸》《胭脂盒》、大風音樂劇場《小紅帽  
狂想曲》、黑門山上的劇團《戲劇原理》《Flora  
》《好漢》、國立台灣戲曲專科學校《王者傳說》、神色舞形《家  
族競技場》、沙丁龐客劇團《在世界的房間》、愛樂劇工廠《天堂王國》、台北打擊樂團一春季公演《老  
鼓手》…。

### 設計理念

這是一個關於成長與旅程的故事，以翻開童話書籍的方式陳述故事的開始。

形式性的視覺效果利用光影與裝飾性的剪影造型對照著旅途中發生的事件與場域，形成一種特殊的流動視覺陳述。藉由融合抽象童趣與演出的真實性，營造出本劇的視覺表演風格。







## 燈光設計 - 王韻淳(ㄜ妹)

國立台北藝術大學，主修燈光設計。

現任相聲瓦舍舞台監督+自由接案之劇場工作者。

近期燈光設計作品包括：

沙丁龐客劇團《琴弦的秘密》、《格列佛遊記》、《小丑大匯串》、《五個小丑與一張椅子》，O劇團《雙面芭比2》、《魔奇魔奇樹》、《三房一廳》、《雙面芭比》，華山雜技節-當機劇場《透明之國》，空集合劇團《林黛玉》，On and IN表演工作室《寔日寓言》等。

## 設計理念

《琴弦的秘密》故事開始於土耳其，現場樂手老師的樂音引領觀者悠遊色彩豐富的西亞國度。

燈光設計的概念上包含以下幾個部份：

一、**色彩**：異國風情的色調為基底，隨著主角的旅程到達不同的地方，再加上寫實光去建立出不同的時空。

二、**圖案**：在白天幕上，利用實物投影機及聚光燈投射效果片，加入裝飾性的刻花，希望創造出繪本一般的背景。

三、**光影**：戲中運用了皮影戲的元素，除了表現燈光的亮面，「影子」讓說故事跟聽故事更富有想像空間。

四、**流動**：動態的燈光和效果將為琴弦的秘密注入更多魔力。





## 服裝設計 - 謝羸瑩

Linda Shieh, Costume Designer

輔仁大學織品服裝系服裝設計組畢業。

自1993年起參與服裝設計、製作與管理工作。

合作團隊包括國內外知名劇團與舞團，如日本鈴木忠志劇團、

德國碧娜鮑許烏帕塔舞蹈劇場、香港進念·二十面體、優人神鼓、幾米音樂劇、三十舞蹈劇場等。

同時也參與電影及電視之服裝設計與監製工作，包括電影《赤壁》、《夜宴》。

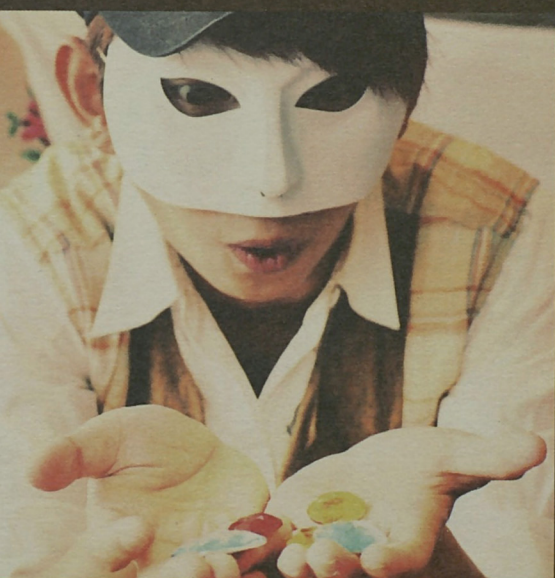
2008年起開始與沙丁龐客劇團合作。

### 設計理念

很高興能參與這次【琴弦的秘密】設計，其中收穫最多就是跟導演及眾設計們蒐集及閱覽許許多多的中亞風土照片及影片，從土耳其、伊朗、阿富汗、巴基斯坦、新疆、哈薩克、亞塞拜然、烏茲別克……，這過程彷彿親身遊歷了一番。

此次服裝設計著重中亞民間風采，由於強調生活化，因此以民間生活服飾為主調性，而少了傳統印象的穿著中亞民族傳統服裝歌舞表演的強烈民俗風格，但一些必要的元素還是不可或缺，將一一拆解在不同場景之中出現，希望能配合場景及演出創造出一個奇幻的多彩中亞故事劇場給觀眾。





## 演員感言

這齣戲從夏天排到了冬天，  
從對中亞的陌生到彷彿身歷其境。  
這是齣由歡笑、汗水與淚水  
編織而成的一齣戲。

或許，我們都是阿塔圖。  
在埋頭追尋夢想的同時，別忘了身後  
有著最愛你的家人。

將這美麗的作品，獻給我摯愛的爸爸  
與在天堂的媽媽。

# 劉思佑

電視、電影、劇場表演工作者，沙丁龐客劇團團員

國立台灣藝術大學戲劇系

### 演出經歷

2009 沙丁龐客劇團《地底的天空》  
2009 沙丁龐客劇團《地底的天空》  
2009 沙丁龐客劇團《五個小丑與一張椅子》  
2009 沙丁龐客劇團《一個人的晚餐 - 精緻加長》  
2010 沙丁龐客劇團《小丑大匯串》  
2010 沙丁龐客劇團《格列佛遊記》







# 謝卉君

國立台灣藝術大學戲劇研究所

## 演出經歷

- 2006 臨界點劇象錄《黑白動物園》
- 2007 客家電視台《大將徐傍興》飾麗英
- 2008 9月三缺一劇團《大家一起寫計文》
- 2008 Comedy club《Joyce & Joy》
- 2009 沙丁龐客劇團《地底的天空》
- 2009 沙丁龐客劇團《五個小丑與一張椅子》
- 2010 沙丁龐客劇團《小丑大匯串》
- 2010 沙丁龐客劇團《格列佛遊記》
- 2010 沙丁龐客劇團《在世界的房間》

## 演員感言

這真的是一趟很艱辛的冒險旅程~

花了很多時間也感謝很多人的幫助~

很高興「我們」「一起」「完成」了  
~NIKE

謝謝你們在這裡跟我們一起分享

希望你們會喜歡~請笑納~SMILE





## 演員感言

一段漫長的旅程，  
跟著阿塔圖一起，  
夥伴們！我們即將抵達終點，  
帶著汗水、淚水、鼻水、  
以及茁壯的自己；  
現在，希望與坐在觀眾席的你/妳  
一同體會這段旅程的美好與感動。

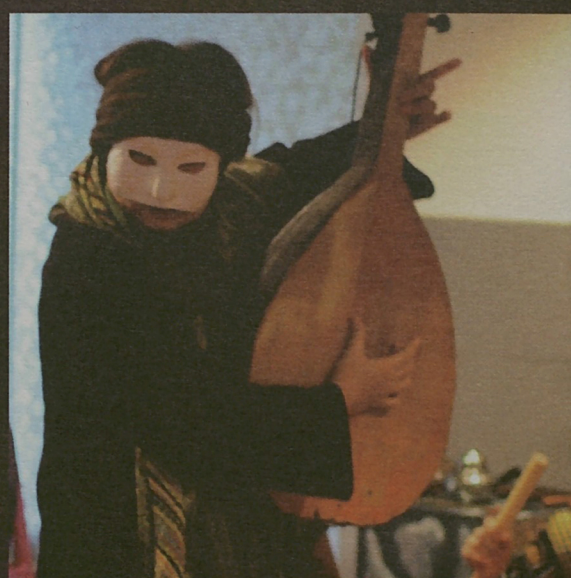
# 葉威志

中國文化大學戲劇系

## 演出經歷

2003 小丑默劇團《冰雪女王》  
2005 差事劇團—教育劇場系列  
2005 第六屆青年才俊藝術節·再現劇團《白色人魚》  
2007 耀演劇團《喜樂社區》試演版  
2009 台北藝穗節·硬幣西打劇團《拉森與威金斯》  
2009 沙丁龐客劇團《五個小丑與一張椅子》  
2009 沙丁龐客劇團《一個人的晚餐 - 精緻加長》  
2010 沙丁龐客劇團《小丑大匯串》  
2010 沙丁龐客劇團《格列佛遊記》  
2010 沙丁龐客劇團《在世界的房間》





# 高聖玄

電視、電影、劇場表演工作者，沙丁龐客劇團團員

國立台灣藝術大學戲劇系

## 演出經歷

- 2009 沙丁龐客劇團《地底的天空》
- 2009 沙丁龐客劇團《五個小丑與一張椅子》
- 2010 沙丁龐客劇團《小丑大匯串》
- 2010 沙丁龐客劇團《格列佛遊記》
- 2010 沙丁龐客劇團《在世界的房間》

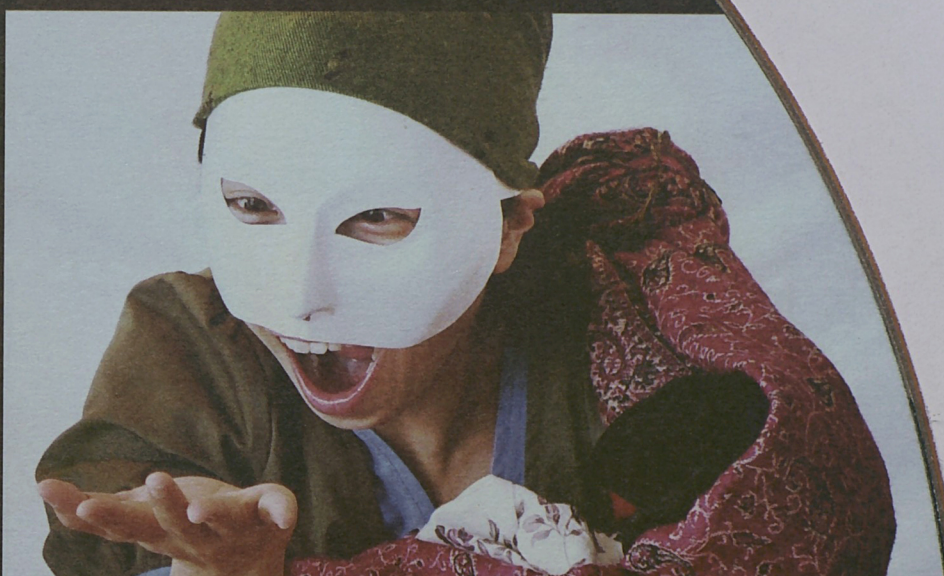
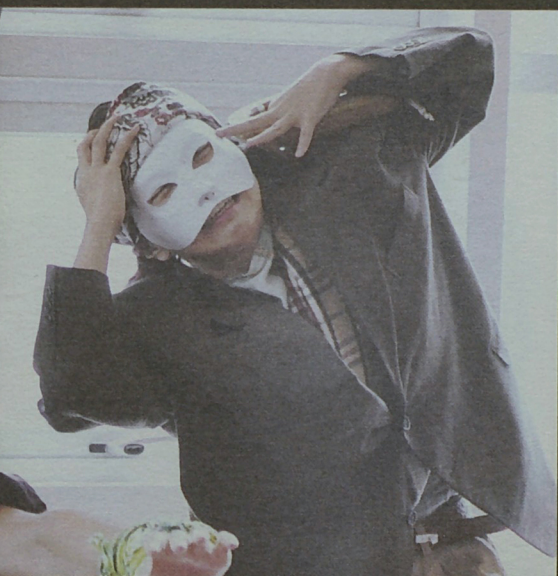
## 演員感言

這是一個挑戰。  
這樣的題材，故事背景，角色…似乎離我們遙遠，但同樣的感動卻是在心中蔓延！

我一直認為劇場是一個帶領觀眾冒險體驗的空間，不只是感官本身，更多是內在感受！

排練的過程漫長卻美好，音樂、舞蹈、人…除了台灣可愛以外，世界還是好大，去旅行吧！





## 演員感言

五個多月的排練，  
我們也經歷了一場充滿挑戰的旅程。  
在當中，看見自己許多的不足，  
馬馬、沁如謝謝妳們的提醒。  
還有各位伙伴，  
跟你們一起工作真的很過癮，  
我們又擁有「更深沉」的默契了。  
愛你們！  
旅程還沒結束，  
等待看戲的各位跟我們一起完成！

# 董佳琳

國立台灣藝術大學戲劇研究所

### 演出經歷

2006 沙丁龐客劇團 「很久很久以前故事屋」繪本《遲到大王》  
2007 五校戲劇聯演 《烏托邦Ltd.》  
2007 沙丁龐客劇團 「國藝會之友晚會」  
2007 四把椅子劇團 《除了死亡之外》  
2008 台藝大戲劇所 劇場媒體綜合運用課堂呈現《陽台》導演  
2008 宜蘭國際蘭雨節 小丑表演  
2009 沙丁龐客劇團 《地底的天空》  
2010 沙丁龐客劇團 《小丑大匯串》  
2010 沙丁龐客劇團 《格列佛遊記》





# 林晏瑜

國立台灣藝術大學戲劇系  
專職演員，戲劇講師，現為沙丁龐客劇團培訓團員

## 演出經歷

偶偶偶劇團「好鼻師」操偶演員  
勇氣即興劇團即興演員  
實驗大廈劇團「大魔法師」演員  
台藝戲劇系94級日間部畢業公演易卜生「空中城堡」演員  
九歌兒童劇團「天使帶我轉個彎」演員  
如果兒童劇團「鑽石麻雀」、「動物園的故事」演員

## 演員感言

其實長這麼大了我都還一直有想去冒險的夢想。

小時候我看西遊記會想像自己有筋斗雲可以到所有我想去的地方。

長大了喜歡看海賊王用海盜船載我深入各地認識各種膚色的人群。

沙丁龐客透過阿塔圖的故事讓我圓了這個夢，跟著阿塔圖上山下海，體驗各種驚奇的第一次！



# 「青少年劇場」

校 園 講 座



仁愛國中



華岡藝校表藝科



信義國中



蘭雅國中



古亭國中



華岡藝校戲劇科



南強工商





# the secret of the Tibetan

## 西藏的祕密

### 製作名單

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| 導演    | 馬照琪                     |
| 製作人   | 方尹綸                     |
| 編劇    | Vincent Lecomte         |
| 編舞    | 魏沁如                     |
| 音樂設計  | 馬儁人、張光佑                 |
| 燈光設計  | 王韻淳                     |
| 服裝設計  | 謝羸瑩                     |
| 舞台設計  | 陳瓊珠                     |
| 音樂演出  | 馬儁人、張光佑                 |
| 演員    | 葉威志、謝卉君、董佳琳、劉思佑、高聖芸、林晏瑜 |
| 舞台監督  | 鍾環宇                     |
| 編劇協力  | 郭沛昱                     |
| 製作助理  | 王大為                     |
| 平面/攝影 | 楊善婷                     |
| 舞台協力  | 劉大璋、李昀儒、裴振庭、李祐緯         |
| 燈光協力  | 蔡冲錫、景瑞年、潘冠宇、林國峰         |

|      |                  |
|------|------------------|
| 指導單位 | 行政院文化建設委員會       |
| 主辦單位 | 臺北市立社會教育館、沙丁龐客劇團 |
| 贊助單位 | 臺北市文化局、國家文化藝術基金會 |

### 感謝名單

中國文化大學戲劇系、臺北市華岡藝術學校表演藝術科、臺北市華岡藝術學校戲劇科、基隆市立信義國中、臺北市立仁愛國民中學、新北市私立南強高級工商職業學校、臺北市立古亭國民中學、臺北市立蘭雅國民中學、飛人集社劇團、青藝盟、東方世界音樂聯盟、廣和貿易有限公司、龔幼穎、張宜蓁、耿一偉、于善祿、劉晉立、朱之祥、藍羚涵、林尚義、楊曉恩。



# 沙丁龐客劇團

## 2012「沙丁之友」會員參加辦法

### A. 捐款會員

加入辦法：

2012年2月起，於沙丁龐客劇團官網

(<http://www.theatresardine.com/>)

下載捐款表格，詳填資料後利用以下方法送達：

1. 傳真：02-23078758
2. 郵寄：10072台北市中正區中華路二段489號
3. E-MAIL：sardine theatre@gmail.com

會員權益：

1. 可優先購買沙丁龐客劇團年度所有售票演出（不限張數）
2. 可享沙丁龐客劇團年度所有售票演出7折優惠（不限張數）
3. 可獲贈「沙丁之友」精美會員卡乙張
4. 可獲得沙丁龐客劇團過往演出記錄精華版DVD乙份
5. 可獲贈沙丁龐客劇團所有演出之節目手冊&海報乙份
6. 可享沙丁龐客劇團所舉辦之工作坊、講座8折優惠（限本人）
7. 受邀參與沙丁龐客劇團安排的所有相關活動
8. 不定期收到劇團演出電子報與精美演出DM

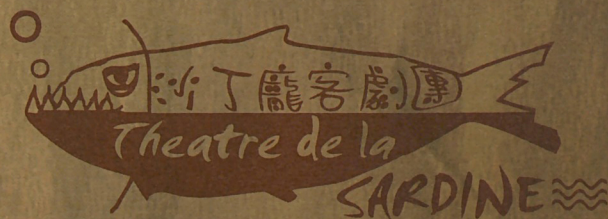
### B. 一般會員

加入辦法：

1. 詳填演出問卷中的個人資訊，並勾選「願意加入沙丁之友會員」。
2. 於沙丁龐客官網填寫一般會員報名表。

會員權益：

1. 不定期收到劇團演出電子報與精美演出DM
2. 受邀參與沙丁龐客劇團安排的所有相關活動
3. 可享沙丁龐客劇團年度所有售票演出85折優惠（不限張數）
4. 可享沙丁龐客劇團所舉辦之工作坊、講座9折優惠（限本人）





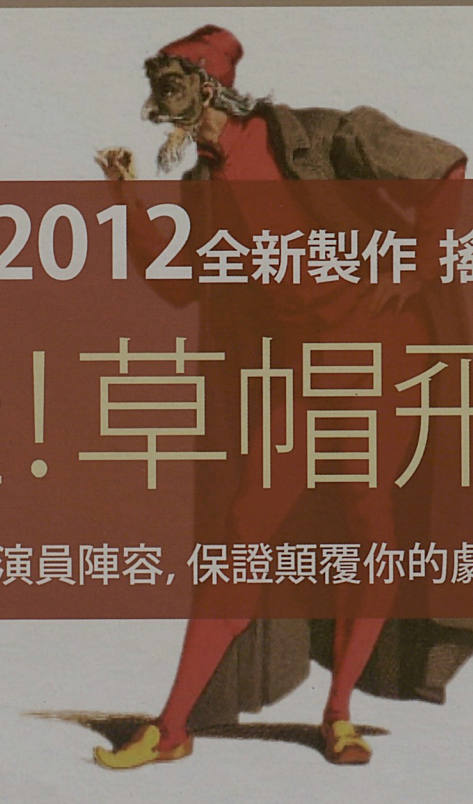


沙丁龐客劇團文山劇場經典重現！  
**五個小丑與一張椅子**

演出時間：**2012** 3/30五19:30、3/31六14:30、4/1日14:30

演出地點：文山劇場（臺北市文山區景文街32號B2，景美捷運站1號出口）

**《琴弦的祕密》演出現場購票享七折優惠！要買要快喔！**



沙丁龐客劇團 **2012**全新製作 搖滾音樂面具喜劇

**哇！哇！草帽飛走了**

超堅強的設計群與演員陣容，保證顛覆你的劇場體驗！敬請期待！



